

## RELATO

de un voluntario en el extranjero



Se acabaron (lamentablemente) los primeros tres meses de mi voluntariado. Hasta ahora se ha cumplido todo que era de esperar y ¿al mismo tiempo ha sido completamente diferente? La primera cosa extraña en suceder fue mi bienvenida: una pequeña vuelta por la comunidad y un breve



anuncio durante el desayuno ("Les presento a Christian, un voluntario de Alemania. Se va a quedar un año con nosotros.") fueron todo. Aunque todos los habitantes se me habían presentado curiosos, no percibí mucho entusiasmo. Solo poco a poco estoy aprendiendo que aquí se vive de una manera más lenta y tranquila que en el mundo agitado del que soy (al principio me costaba entender cuán tranquila puede ser una cena con sesenta personas). La próxima desilusión la tuve al empezar a trabajar: "No, eso se hace así"; ten eso por favor"; "eso mejor lo hago yo, tú mientras tanto puedes encolar las tablas";... De alguna manera todo parecía estar al revés: ¿No era YO el que venía a ayudar? ¿No era YO el con el "Abitur", que sabía hacerlo todo bien? En vez de eso era YO el que necesitaba ayuda, YO a quien había que repetírselo todo dos veces, YO que se comportaba como si fuera de otro planeta. Y es por eso que las primeras cosas que aprendí eran paciencia y humildad. Aunque lo quería evitar debo de admitir que vine a Tarija con cierto sentimiento de superioridad, convencido de que yo era una persona civilizada, una persona "mejor". Nada más lejos de la verdad. La imagen que se tiene del "tercer mundo" me había engañado. No hay nada que distinga a un boliviano de un europeo (aparte del aspecto físico), así que no es de extrañarse que yo, para los habitantes del hogar, no sea nada más ni nada menos que otro "hermano". Y sin embargo vuelvo a sentirme exótico cuando un niño en la calle le dice a su mamá: "mira, ¡esos ojos azules!".

*(Christian Gasteiger, voluntario en un centro de rehabilitación en Bolivia)*

## Gracias por los Alfajores

Reunión con Ricardo Schlegel de la IERP in Fürth

El tres y el cuatro de noviembre de 2011 tuvimos el honor de recibir a Ricardo Schlegel de Argentina. Él es el coordinador del programa de servicios voluntarios de la Iglesia Evangélica del Río de la Plata. Hasta ahora, Ricardo ha tenido el cargo de mentor para nuestros voluntarios en Buenos Aires. Hablamos sobre los desarrollos recientes del IB y de la IERP y convinimos en que era preciso fortalecer nuestra cooperación. Eso quiere decir que el IB enviará el año que viene cuatro voluntarios en el marco del programa weltwärts a proyectos en Asunción, Buenos Aires y Mar del Plata. Además de eso, la IERP ofrece a los voluntarios en Argentina un seminario intermedio. En este boletín se encuentra también el relato de una voluntaria actual sobre unos de esos seminarios.



Nos alegramos de la cooperación futura y agradecemos otra vez por los dos días de encuentro tan interesantes e instructivos en Fürth.

## De la redacción

Para la mayoría de los voluntarios de IB VAP, el fin de su servicio voluntario se está acercando. Este hecho causa sentimientos muy distintos en cada uno de ustedes. En muchos de sus informes se nota que ustedes no solo han llegado de verdad, sino que todavía tienen planeado mucho. Es emocionante poder acompañarlos en eso, ¡aunque desde lejos! Para nosotras, el equipo del IB, la primavera y el verano son periodos muy intensos. El equipo de Kassel visitó sus proyectos en la India, Bélgica y España, mientras el equipo de Franconia estuvo en Francia, Polonia, España y Chile. De estas visitas nos llevamos encuentros e impresiones muy intensas. Al mismo tiempo estamos trabajando en muchos temas de nuestro trabajo.

Para esta primavera, por ejemplo, están planeados seminarios de prevención de salud y para mejorar el diálogo con las organizaciones contapartes, hace poco tuvimos días pedagógicos con los acompañantes de seminarios, la mediación de los voluntarios para 2012/13 trabaja a toda marcha, tenemos que solicitar nuevos proyectos y mucho más.

Ya hemos conocido a todos que pertenecen a la próxima generación de voluntarios. ¡Nos alegramos de trabajar con ustedes!

### Trabajador/a del equipo de IB VAP

**Kornelia Bodach** trabaja desde hace tres años para el IB VAP en Fürth.

#### ¿Quién soy?

Me encanta ir al fondo de las cosas para seguir mis anhelos interiores.

**Formación profesional:** Una mixtura de ciencias de educación y religión, estudios europeos y comunicación intercultural.

**Experiencias en el extranjero:** Respectivamente un año de estudios y de trabajo en Inglaterra y España, tres meses de prácticas de investigación en El Salvador y, desde luego, los últimos tres años en Franconia

**¿Qué me fascina?** Cada día está compuesto por 1440 minutos excepcionales, de los que no ha existido ninguno antes ni volverá a existir de nuevo. Y cada uno de ellos disfruta la suma atención de Dios.



Kornelia Bodach

Wir stellen vor...



## Reunión de ex-voluntarios

A principios de junio tuvo lugar una reunión a la que estaban invitados todos los ex-voluntarios de Alemania. Allí se podían intercambiar experiencias, forjar planes y encontrar viejos amigos, pero sobre todo se podía pasar un buen tiempo junto a personas con experiencias e intereses semejantes.

## El seminario intermedio – el segundo tiempo está comenzando Von Franziska Müller

Ya que habían pasado los primeros seis meses de mi voluntariado, el seminario intermedio me estaba esperando. El sentido de éste era pasar revista a los seis meses pasados y reflexionar tanto sobre el medio año pasado, como sobre el que nos esperaba.

Me encantó intercambiar experiencias con personas que habían hecho las mismas experiencias como yo –tanto buenas, como malas. El programa estaba acompañado por un título bien grande: reflexión! En diálogos y en pequeños grupos hablamos sobre nuestros altibajos,

analizamos conflictos, discutimos sobre la pobreza y nuestras metas, sobre lo que significa la despedida y como podemos seguir en contacto y recordándonos. También tuvimos conversaciones a solas con nuestro mentor Ricardo.

Yo aproveché sobre todo del intercambio de experiencias con los demás voluntarios fuera del programa. Me parece que hablar ayuda mucho. Me fascinó escuchar las experiencias que hicieron los demás. También cuando estábamos hablando sobre nuestras metas, nos aconsejábamos mutuamente. Fue una semana genial,

reímos y reflexionamos mucho y todo eso como grupo.

Todavía sigo feliz de estar aquí. He conocido a personas muy lindas y he hecho experiencias muy importantes. El seminario intermedio me ha dado nueva energía y motivación para la segunda mitad de mi voluntariado. El tiempo ha pasado demasiado rápido y probablemente pasará aún más rápido a partir de ahora. ¿A dónde se fue el tiempo?

### Voces de solicitantes después de los seminarios de encuentro y de selección



-Lo que me gustó mucho del seminario era que uno se daba cuenta que ustedes querían llegar a conocernos y darnos la

posibilidad de conocer bien a los demás. Durante el seminario me sentía muy a mi gusto, pues tenía la sensación de estar en el lugar apropiado.

-Lo que más me gustó del seminario era el ambiente familiar entre los solicitantes, ex-voluntarios y el equipo. Me siento bien recibido, apoyado y, apesar de que me divertí mucho en esos días, también bien informado.

-Es asombroso que "vacío" uno se sentía antes del seminario y que "lleno" de (nuevas) ideas salió del mismo. Sobre todo tengo la sensación de haber concebido en el seminario aún mejor la importancia de un voluntariado. Quiere decir su intención, sus diferentes perspectivas y las personas que tienen un papel en él. Claro que ya sabía esas cosas antes, pero tanto el trabajo con todos, como las conversaciones en grupos pequeños me mostraron que había muchas perspectivas más sobre algún tema que pueden enriquecer el propio punto de vista.

### Relato de **Manuela Stender** *practicante del IB VAP Franken de septiembre de 2011 a febrero de 2012*

*"La gente no puede descubrir nuevas tierras hasta que tenga el valor de perder de vista la orilla." (André Gide)*

¿Qué rápido pasa el tiempo? Llegué a saberlo durante mis prácticas con el IB VAP Franken. Dejo atrás cinco meses muy interesantes en los que tuve la oportunidad de sumergirme en el mundo de voluntariados internacionales. He conocido a un equipo maravilloso y competente que supera cualquier problema mediante alegría y compromiso. Pude echar un vistazo a muchos campos de trabajo y comprometerme en los que correspondían a mis intereses. Tanto a través del trabajo en la oficina y la participación en numerosos eventos en toda Alemania, como a través de los puntos de vista y manera de trabajar de mis colegas he aprendido mucho para mi misma y para mis estudios.

Una de las experiencias más interesantes era para mí la participación en un seminario de encuentro y de selección.

Por fin llegué a conocer a las personas que son parte esencial de mi trabajo: ustedes, ¡los (futuros) voluntarios! En el marco de un proyecto, elaboré para ustedes un manual. Este los va a ayudar con las preparaciones para el voluntariado.

Gracias a las experiencias valiosas y un equipo muy amable, la he pasado muy bien aquí.

¡Muchas gracias por todo! ¡Me hicieron posibles unas prácticas maravillosas!

Su Manuela



Qualitätsmanagement im Bildungs- und Sozialbereich

**EFQM Member**  
Shares what works.

El Internationaler Bund (IB) es uno de los mayores proveedores de servicios en el sector de trabajo social, educativo y con jóvenes de Alemania.

**IB** | Internationaler Bund  
Freier Träger der Jugend-, Sozial- und Bildungsarbeit e.V.

Sitz: Frankfurt am Main, Vereinsregister Nr. 5259

Volunteers' Abroad Programs  
[www.ib-freiwilligendienste.de](http://www.ib-freiwilligendienste.de)

Internationaler Bund Franken  
Mathildenstr. 40, 90762 Fürth  
Teléfono 0911 766108134  
[VAP-Franken@internationaler-bund.de](mailto:VAP-Franken@internationaler-bund.de)  
Der IB VAP Franken ist jetzt auch auf facebook!  
[www.facebook.com/ib.vap.fuerth](http://www.facebook.com/ib.vap.fuerth)

Internationaler Bund Kassel  
Königsplatz 57, 34117 Kassel  
Teléfono 0561 574637 0  
[VAP-Kassel@internationaler-bund.de](mailto:VAP-Kassel@internationaler-bund.de)

Editor: Oliver Dunkel,  
gerente de la sede de IB Franconia  
Diseño: Silvia Günther  
[www.internationaler-bund.de](http://www.internationaler-bund.de)